

FYUG Odd Semester Exam., 2025

PERSIAN

(3rd Semester)

Course No. : PERDSC-202T

(Classical Persian Poetry)

Full Marks : 70

Pass Marks : 28

Time : 3 hours

The figures in the margin indicate full marks
for the questions

UNIT—I

Answer the following questions (any two) : $2 \times 2 = 4$

- (a) Which book is known as *رزم نامه ملی ایران* (national epic of Iran)? Who is the poet of this epic?
- (b) How many couplets does the *Shahnama* contain? In which dynasty was it written?

(Turn Over)

(2)

(c) Who was درستم What is the relation between رستم and سهراب ؟

2. Answer the following questions (any one):

(a) بی رنج بدم درین سال سی
عجم زنده کردم بدین پاری
Elucidate.

(b) Translate the following extract into English :

دم مرگ چون آتش هولناک
ندارد زیر نا و فرقت باک
جوان را چه باید بکیتی طرب
که فی مرگ را هست پیری سبب
درین جای رفتن نه جای درنگ
بر آسب قضا گر کشد مرگ تنگ

(3)

چنان دان که دادست و بیداد نیست
چون داد آمدش با بگ و فریاد چیست؟
جوانی و پیر بزد ازل
یکی دان چو در دین نخواهی غل

UNIT—II

Answer the following questions (any two) : 2×2=4

- (a) Who is regarded as the prophet of Persian ghazals and where was he born?
(b) Write the full name of Shaikh Sa'adi. Why was he called سعدی؟
(c) Write two famous books written by Shaikh Sa'adi.

Answer the following questions (any one) : 10

- (a) Discuss the life and works of سعدی

(Turn Over)

(4)

(b) Translate the following extract into English :

خوشر از دوران عشق ایام نیست
بامداد عاشقان را شام نیست
کام هر چو بنده را آخر است
عارفان را منتهای کام نیست
مطربان رهبر و صوفی در سماع
عشق را آغاز هست انجام نیست
از هزاران در یکی گرد سماع
زانکه هر کسی محرم پیغام نیست
آشنایان ره بدین معنی برند
در سرای خاص بار عام نیست

J/664

(Continued) J/664

(5)

UNIT—III

Answer the following questions (any two) : $2 \times 2 = 4$

- (a) Name the beloved garden of Hafiz Shirazi. Where was it located?
(b) Who is entitled with لسان الغیب? Give the meaning of الغیب
(c) What did Hafiz Shirazi want to bestow in exchange of the black mole of his beloved's cheek?

Answer the following questions (any one) : 10

- (a) Write a critical note on Hafiz Shirazi as the master of Persian ghazals.
(b) Translate the following extract into English :

من ز آن حسن روز افزون که یوسف داشت دانستم
که عشق از پرده عصمت بیرون آرد زلیخا را

(Turn Over)

(6)

۴۲ حنفی و خر سدم عفاک الله نیکو گفتی
جواب تلخ میزید لب لعل شکر خارا
صیحت گوش کن جانا که جان دوست تر دارند
جوانان سعادتمند بیند میر دانا را
حدیث از مطرب و می گو و راز دهر کمتر جو
که کس نکشود و نکشاید بحکمت این معما را
غزل حنفی و در سفتی ، بیا و خوش بخوان حافظ
که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را

UNIT—IV

7. Answer the following questions (any two) : $2 \times 2 = 4$

- (a) Give the meaning of قصیده. Who is known as the prophet of Persian Qasida poetry?

(Continued)

(7)

(a) To which period did Anwari belong?
Where was he born?

(c) For which form of poetry, Anwari became famous? Mention the name of Sultan for whom Anwari dedicated his قصاید.

8. Answer the following questions (any one) : 10

(a) Write a note on the life and works of Anwari.

(b) Translate the following extract into English :

اکنون چمن و باغ گرفتار و تقاضاست

آری بدل خصم بگیرند ضمان را

بلبل زرا بچ هی کم نزد دم

زان حال هی کم نشود سر و نوان را

(Turn Over)

26J/6

26J/664

(8)

آه بر سبز مگر تانہ بیند اہست
کز خاک چمن آب بعد غنبر و بان را
مگر جام نہ بست است مہا رنگ ریاحین
از عکس چرا رنگ دہد آب روان را
خوش خوش ز نظر گشت نہان را از دل آب
تا خاک ہی عرضہ دہد راز نہان را

UNIT—V

9. Answer the following questions (any two): $2 \times 2 = 4$
- (a) For which form of poetry, Omar Khayyam became famous? Who introduced him in the West?
- (b) Who did write the book *مقالہ*? On which subject was this book written?
- (c) Where was *عمر خیام* born? Give the meaning of *خیام*

(Continued)

(9)

10. Answer the following questions (any one):
- (a) Discuss what you know about *عمر خیام*

(b) Translate the following extract into English:

روزیکہ گذشتہ ازو یاد مکن
روزیکہ نیامدہ ازو یاد مکن
برگذشتہ و نیامدہ بنیاد مکن
بر حال خوش باش عمر برباد مکن
گر مئی نخوری طعنہ مزین مستان را
گر دست دہد تو بہ کنم یزدان را
تو فخر بدین کنی کہ من مئی نخورم
صد کار کنی کہ مئی غلام است آزا

2025/FYUG/ODD/SEM/
PERDSC-202T/125